

در آستانه گشایش ششمین دوره مجلس شورای اسلامی

ششمین دوره مجلس شورای اسلامی روز هفتم خرداد کار خود را رسماً آغاز خواهد کرد. حضور بی سابقه مردم در انتخابات ۲۹ بهمن و شور و شوق حاکم بر آن و حساسیتی که در گزینش نمایندگان به چشم می خورد، همه بیانگر آنست که این انقلاب با گذشت بیست و یک سال هنوز پویا و جوشان است و مردم ایران زمین برای حل مسائل و مشکلات گوناگون خود چشم به خانه ملت دوخته اند و بر این باورند که با مبارزه انتخاباتی در چارچوب قانون اساسی و گزینش معتمدان خود می توانند بهترین راه پیشرفت آینده جامعه را برگزینند و به آمال و آرزوها و گرایش های مورد علاقه خود جامعه عمل بپوشانند.

مردم ایران در آغاز انقلاب راهی را برگزیدند که به الگوهای شناخته شده آن زمان چندان همانند نبود و آن راهی بود که زمینه تفسیرها و نگرشهای گوناگون را فراهم می آورد. گرچه برخی از صاحب نظران سیاسی آن زمان بر این باور بودند که این شیوه دوامی چندان نخواهد داشت و مردم بزودی از آن راه باز خواهند گشت و به زعم خود برای تسریع این روند دست به انواع دسیسه ها زدند اما اکنون با گذشت مدتی دراز می بینیم که نه تنها اشتیاق مردم در طرح آمال و آرزوهای خود کاهش نیافته بلکه این اشتیاق دو چندان شده و مردم با شور و هیجان و حساسیت بی سابقه بر می خیزند و به حوزه ها می شتابند و رأی می دهند. این ثروتی است سرشار و دارای ارزشی است حیاتی، به گونه ای که محروم بودن از چنین گنجینه ای به نشانه انحطاط یک نظام خواهد بود. باید این ثروت را پاس داشت و بر آن افزود.

یک جامعه انسانی ارگانیک زنده و پویایی است که همچون همه ارگانسیم های زنده رشد و تکامل می یابد و مطابق با تحولات خود نیازهای جدیدی پدید می آورد. جامعه ایران نیز، همچون همه جوامع انسانی دیگر، تابع این گونه قانونمندی است. باید این نیازها را شناخت و در جهت رفع آنها هوشیارانه کار کرد. مسائل مطرح شده چند ساله اخیر بی شک تا حدودی با آنچه در اوایل انقلاب مطرح بودند تفاوت دارند و به سبب همین نیازهای جدید بود که مردم برای دستیابی به جامعه ایده آلی که در ذهن خود ترسیم کرده بودند با حرکتی خروشان در چارچوب قانون اساسی به پای صندوق های رأی شتافتند و اشخاص مورد نظر خود را برگزیدند. اینک زمان انتظار است. زمان آن است که برگزیدگان مردم در خانه ملت تمام هم و سعی خود را به کار بندند و با همدلی و همیاری یکدیگر به بررسی یکایک مشکلات مردم پرداخته قدم های مؤثری در راه برقراری عدالت اجتماعی بردارند. چه، هر مشکلی که از پیش پای مردم برداشته شود، موجب انسجام نظام و استواری آن خواهد بود. و این مهم به هیچ طریقی دیگر، جز همفکری و همدلی نمایندگان ملت و تفاهم ایشان با مسئولان عالی مملکت انجام پذیر نخواهد بود.

ارمنیان نیز همچون بخش کوچکی از کل جامعه ایران در انتظار گشایش مجلس ششم می باشند. ارمنیان با شرکت گسترده خود، در این دوره انتخابات نیز همچون گذشته نشان دادند که در کنار ملت ایران و همدوش با آن می باشند. آنها از دوران پیش از انقلاب همگام با حرکت توفنده مردم جانفشانی ها کرده چه در به ثمر رسانیدن انقلاب و چه در جنگ دراز مدت تحمیلی با دادن جوانانی برگزیده، استواری و عزم خود را در رسیدن به اهداف انقلاب و شکوفایی جامعه خاص خود به نمایش گذاردند. جوانانی که با چهره های پرنشاط و شاد خود از میان صلیب های سنگی گلزار شهیدان ارمنی به آیندگان می نگرند، شاهدان خاموش این مدعا هستند. اینک جامعه ارمنی نیز نیازمند توجه بیشتر مسئولان کشور به امور خاص جامعه خود است. مدارس ارمنی، انجمنهای فرهنگی، کتابهای درسی ارمنی، و دیگر مسائل خاص اقلیت های مذهبی از جمله موضوعاتی هستند که تنها با طرح آنها توسط نمایندگان محترم ارمنی مجلس و مساعدت و کمک های فکری عموم نمایندگان محترم مجلس ششم قابل حل خواهد بود.

دو هفته نامه

لویس

صاحب امتیاز، مدیر مسئول

و سردبیر

دکتر ادیک باغداساریان

تهران صندوق پستی ۱۱۷-۱۵۱۷۵

تلفن ۶۴۹۵۱۸۰

پست الکترونیکی

louys@dpir.com

تک شماره ۳۰۰ تومان

سال یکم شماره ۵-۱۱ خرداد ۱۳۷۹

۳۱ ماه مه ۲۰۰۰ میلادی

چاپ فروهر

تهران خیابان میرزا کوچک خان بالاتر از خیابان

جمهوری شماره ۱۶

همکاران ما در این شماره

تامار پانوسیان - آنی نازاریانس

آنوش ملیکیان - آرت وارتومیان

سوسانا هامبارسومیان - کیتوش آرزویان

ویولت جواکیم (کشیشیان) - آنا سارکسیان

رازمیک ولیجانیان - روی غازیان

لئون آهارونیان - آندرانیک خچومیان

واچیک وارطانیان - ژرژ آهارونیان

روبرت وارتومیان - ک. هوانیسیان

روبن سرداریان - کارو سارکسیان

آندرانیک زاکاریان (رنجیر)

شاهن هاروتیونیان - ا. گرمانیک

جامعه ارمنی ایران

• نمایش تأثر عروسی در کودکان آهارونیان - در تاریخ ۱۰ مه گروه تأثر عروسی شهر اجمیادزین ارمنستان در کودکان ارمنه آهارونیان واقع در منطقه مجیدیه تهران نمایشنامه ای به روی صحنه برد که مورد توجه بسیار تماشاگران قرار گرفت. در پایان نمایش، خانم آنت باغداساریان، مدیر کودکان از طرف خود و همکارانش از همه هنرمندان این گروه سپاسگزاری نمود.

• نشست هیأت مرکزی انتخابات - نخستین نشست هیأت مرکزی دوازدهمین دوره انتخابات شورای خلیفه گری ارمنه تهران در تاریخ یکشنبه ۱۳ ماه مه تشکیل گردید. در این نشست که با شرکت دکتر هارمیک داوتیان، رئیس دیوان شورای خلیفه گری، و دیگر اعضا برگزار گردید و آقای تومیک ساروخانیان به ریاست هیأت مرکزی انتخابات برگزیده شد. آقای گورگن آبنوسیان نیز به عنوان نایب رئیس انتخابات برگزیده شد.

ایران

• خط لوله گاز ایران-ارمنستان.

کمپانی "میتسوبیچی" ژاپن در حال بررسی احداث خط لوله گاز ایران و ارمنستان است. طول این خط لوله ۱۴۰ کیلومتر است و سالانه یک میلیارد متر مکعب گاز به ارمنستان منتقل می کند. انجام این طرح احتیاج به ۱۲۰ میلیون دلار دارد.

(روزنامه بیان، ۷۹/۲/۱۹)

• مصرف بنزین:

مصرف بنزین در سال جاری به میزان ۸٪ افزایش یافته است. آقای آقابابایی رئیس شرکت فرآورده های نفتی ایران علت این افزایش مصرف را نازل بودن قیمت بنزین می داند. (روزنامه ایران، ۷۹/۲/۱۵)

• اتوبوسهای ساخت ایران به جمهوری آذربایجان صادر می شود

آقای محمد خلیل شجاعی رئیس نمایندگی شرکت "ایران خودرو" با اعلام این خبر گفت که در دو ماه آینده قراردادهای لازم به امضا خواهند رسید. در صورت عملی شدن این طرح تعداد ۱۲۰۰ شغل جدید ایجاد خواهد شد. (روزنامه بیان، ۷۹/۲/۱۵)

• تعداد ۱۱۰ حزب و سازمان در ایران فعالیت دارند

محمد جواد حق شناس اظهار داشت که هم اکنون تعداد ۱۱۰ حزب و سازمان رسمی در ایران فعالیت دارند در حالی که در دو سال پیش تعداد آنها ۳۶ حزب و سازمان بود. (روزنامه ایران، ۷۹/۲/۱۵)

• تدریس زبان آذری در دانشگاه تبریز

در پی تلاشهای دکتر صدیقی کلاسهای تدریس زبان آذری در دانشگاه تبریز دایر گشت. دانشجویان از این برنامه استقبال کردند و قرار است در سال تحصیلی آینده برنامه ریزی خاصی در این رابطه انجام شود. (روزنامه آذریپام، ۷۸/۱۲/۲۶)

• ایران بزودی دو ماهواره خواهد ساخت
هم اکنون ساخت دو ماهواره مخابراتی کوچک در ایران آغاز شده است. آقای محمد رضا عارف، وزیر پست و تلگراف و تلفن در این خصوص گفت که ماهواره نخست با کمک دولت روسیه و ماهواره دوم با همکاری هشت کشور همسایه ساخته خواهد شد. این کار دو ماه دیگر به انجام می رسد. (روزنامه ایران، ۷۹/۲/۱۷)

• دخالت نیروهای خارجی در قفقاز با هدف بر هم زدن ثبات منطقه است
وزیر امور خارجه ایران و روسیه با یکدیگر ملاقات کردند. آقای خرازی با اشاره به حساسیت اوضاع قفقاز گفت که هدف از مداخله نیروهای خارجی در قفقاز، بر هم زدن ثبات آن منطقه است. (مشارکت، ۷۹/۲/۷)

• آمار انتشار کتاب در ایران
آقای مسجد جامعی قائم مقام وزیر ارشاد اظهار نمود که تعداد ۲۰۰ عنوان کتاب با تیراژ ۱۰۵ میلیون جلد در سال ۱۳۷۸ منتشر شده است. (روزنامه ایران، ۷۹/۲/۱۲)

• هشدار وزارت بهداشت و درمان:
توزیع آمپول دیکلوفناک برای افراد کمتر از ۱۵ سال ممنوع است.

• یک میلیون اثر تاریخی در ایران وجود دارد
به گزارش خبرنگار همشهری در یزد، سید محمد بهشتی رئیس سازمان میراث فرهنگی کشور در جریان دیدار از آثار تاریخی شهرستان ابهر که، با اعلام این خبر با اشاره به نقش مردم در حفظ و نگهداری آثار فرهنگی و باستانی ارزشمند کشور گفت: نباید سازمان میراث فرهنگی را تنها متولی آثار باستانی بدانیم.

ارمنستان

• ولادیمیر دارینیان، دبیر اول حزب کمونیست ارمنستان، اظهار نمود که اعضای حزب از رئیس جمهوری ارمنستان خواسته اند که الحاق ارمنستان را به اتحاد روسیه - بلاروس به همه پرسشی بگذارند. به اعتقاد او ۹۰ درصد جمعیت ارمنستان و ۱۰۰ درصد ساکنان قراباغ با این الحاق موافقت. (روزنامه مشارکت، ۷۹/۲/۲۲)

• پیام تبریک رئیس جمهوری ارمنستان به آندرانیک مارکاریان، نخست وزیر جدید ارمنستان -

روبرت کوچاریان رئیس جمهور ارمنستان در پیام تبریکی به مناسبت انتخاب نخست وزیر جدید چنین گفت: "آندرانیک مارکاریان تجربه سیاسی دارد و می تواند در این مقام نیز تجربه به دست آورد. من از او و دولت انتخابی وی کاملاً حمایت خواهم کرد و معتقدم که با کمک یکدیگر خواهیم گذاشت دولت وارد بازیهای سیاسی شود. من معتقدم در دراز مدت به نتایج مطلوبی خواهیم رسید.

به نظرم مشکلات چند ماهه اخیر ناشی از آن بود که بخشی از هیأت دولت سعی داشت با ریاست جمهوری به تقابل کشیده شود. چنین گرایشهایی محکوم می باشند. آنها چنان جوی ایجاد کردند که برای پرهیز از آن همان کاری لازم بود که من انجام دادم."

• آرمن خاجاتوریان، رئیس مجلس ملی ارمنستان، در مورد وقایع ۲۷ اکتبر اظهار نمود که خود از نخستین کسانی است که خواستار شناسایی عاملان سوء قصد می باشد. او گفت این جمله که سازمان دهندگان سوء قصد هنوز در بیرون از مرزها می باشند به ایجاد جو سوء ظن دامن می زند.

• انتصابات جدید

در تاریخ بیستم ماه مه رئیس جمهور ارمنستان طبق بند چهارم ماده ۵۵ قانون اساسی حکم انتصاب اعضای دولت ارمنستان را صادر نمود.

کارلوس پطروسیان - وزیر امنیت ملی
آرارات مگردچیان - وزیر بهداشت
داوید هاروطونیان - وزیر دادگستری
کارن چشماریتیان - وزیر صنایع و بازرگانی
داوید زادویان - وزیر هماهنگ کننده زیر بناهای تولیدی

وارطان اوسکانیان - وزیر امور خارجه
مراد مرادیان - وزیر محیط زیست
زاون گئورگیان - وزیر کشاورزی
کارن گالستیان - وزیر انرژی
آندرانیک مانوکیان - وزیر رئیس دفتر دولت
ادوارد قازاریان - وزیر آموزش و علوم
رولاند شاریان - وزیر فرهنگ، ورزش و امور جوانان

هایک هاروطونیان - وزیر کشور
سرژ سرکیسیان - وزیر دفاع
داوید وارطانیان - وزیر مدیریت اموال دولتی
گاگیک بوغوسیان - وزیر درآمدهای دولتی
رازمیک ماردیروسیان - وزیر تأمین اجتماعی
لئونید هاکیوپیان - وزیر مدیریت منطقه ای و شهرسازی
لئون برخوداریان - وزیر اقتصاد و دارائی

(هایاستانی هانراپوتیون)
۲۰۰۰/۵/۲۳ - ۷۹/۳/۳

• ارمنستان چشم به گاز ایران دارد

“وارطان اوسکانیان” وزیر امور خارجه ارمنستان گفته است اجرای طرح خط لوله گاز “ایران-ارمنستان” به خاطر تأمین سوخت مورد نیاز نیروگاه برق اتمی ارمنستان، ضروری است.

او همچنین اعلام کرده است: “ایران” خط لوله گاز “ایران-ارمنستان” را تنها منبع تأمین انرژی کشور می داند. گفته می شود بانک های آسیایی، اروپایی و آمریکایی برای مشارکت در این طرح اعلام آمادگی کرده اند. قرار داد طرح احداث خط لوله گاز “ایران-ارمنستان” به طول ۱۴۰ کیلومتر در سال ۱۹۹۲ میلادی بین دو کشور به امضا رسید. برای اجرای این طرح که قرار است سالانه یک میلیارد متر مکعب گاز از ایران به ارمنستان منتقل کند، ۱۲۰ میلیون دلار هزینه برآورد شده است.

• انتخابات پارلمانی در قرا باغ

کمیسیونهای انتخابات منطقه ای در قره باغ اکنون امضاهای جمع آوری شده برای نامزدها را مورد بررسی و مطالعه قرار می دهند. نامزدهای انتخابات پارلمانی در قرا باغ تا ساعت ۱۸ روز ۲۹ ماه مه بطور رسمی ثبت نام خواهند شد. بر اساس برنامه تصویبی از سوی کمیسیون مرکزی انتخابات، ۳۰ ماه مه نامزدهای ثبت نام شده در قره کشی شرکت خواهند کرد تا روشن شود که هر یک از آنان تا ۱۶ ژوئن، آخرین روز تبلیغات، چه روزی می توانند از تبلیغات رایگان استفاده کنند. قانون انتخابات قرا باغ روشن نمی سازد که آیا نامزد انتخاباتی می تواند در مطبوعات کشور تبلیغات غیر انتفاعی داشته باشد یا خیر. لازم به یادآوریست که شعبه حزب داشناکسوتیون قرا باغ و احزاب آرمناکان و کمونیست نامزدهایی را در انتخابات پارلمانی معرفی کرده اند.

• سفر معاون وزیر خارجه ایران به قفقاز و همکاریهای منطقه ای

آقای مرتضی سرمدی معاون وزیر امور خارجه ایران در خصوص احداث خط لوله گاز گفت: بین دو کشور اختلاف نظری وجود ندارد و تنها مسائل مالی مشکلاتی به بار می آورد که تلاش می گردد تا آنرا با همکاری برخی از کشورهای منطقه حل نمود. وی اظهار داشته است از آنجائیکه قفقاز منطقه بحد کافی حساسی بوده و صحنه رقابت نیروهای بزرگ شده است فکر می کنم صحیح باشد که خود کشور های منطقه از منافع خویش دفاع نمایند. مسائل مربوط به امنیت منطقه ای روز به روز اهمیت بیشتری می یابد و مشورت با همسایه ها در چارچوبهای مزبور نیز به کسب امنیت بیشتری منتهی خواهد شد. البته باید از فرصت استفاده نموده مسائل مربوط به همکاریهای دو جانبه را نیز بررسی نمایم.

معاون وزیر امور خارجه ایران این مورد را مهم شمرده که در امر احداث خط لوله گاز هیچگونه اختلاف نظری وجود نداشته و تنها مشکل موجود تأمین مالی آن است که از بابت تنظیم و حل این

مشکل چند کشور دیگر منطقه ای نیز همکاری دارند. در گرجستان و آذربایجان مسائل مربوط به خط لوله گاز مورد بررسی قرار نگرفته اند بنا به عقیده آقای سرمدی این مسائل در رابطه با این کشورها نمی باشند. دیپلمات ایرانی ابراز امیدواری نمود که به لطف فعالیت پیگیرانه امکان استفاده ثمر بخش در مورد ترانزیتی بودن کشور ارمنستان میسر خواهد بود. وارطان اوسکانیان نیز در آرژانتین دورنمای شرکت آرژانتین در احداث خط لوله گاز ایران-ارمنستان را بررسی نموده است.

شبکه اول تلویزیون ارمنستان ۱۳۷۹/۲/۳۰

• موضوع عضویت ارمنستان در شورای اروپا

هوانس هوانسیان رئیس کمیسیون دائمی روابط خارجی مجلس در طی مصاحبه مطبوعاتی اظهار داشت که در تاریخ بیست و هشتم ژوئیه سال جاری مسأله عضویت ارمنستان در اجلاس عمومی مجمع پارلمانی شورای اروپا رأی گیری خواهد شد. هوانسیان گفت: ارمنستان چهل و دومین و آذربایجان چهل و سومین کشور عضو شورای اروپا خواهند بود. گرچه در آذربایجان دموکراسی نقض می شود لیکن عضویت این کشور در شورای اروپا برای ثبات منطقه لازم می باشد. شایان ذکر است که پیشنهاد هوانسیان در استراسبورگ مورد استقبال قرار گرفت. وی اعلام داشت: کشور ما به احتمال قریب به یقین در ساعت ۱۴،۰۰ روز ۲۸ ماه ژوئن سال ۲۰۰۰ به عضویت پارلمان اروپا در خواهد آمد. ارمنستان در رابطه با میزان جمعیت خود بایستی سالانه ۵۰۰۰۰ دلار حق عضویت بپردازد.

کانال تلویزیونی A+1 ۷۹/۲/۳۰

• ساموئل بابایان پناهنده سیاسی

جاوایان کارشناس حقوق بشر اتحادیه حق مشروطه پس از بازگشت از قرا باغ اظهار داشت که ساموئل بابایان پناهنده سیاسی است.

کانال تلویزیونی A+1

۷۹/۲/۳۰ - ۲۰۰۰/۵/۱۹

• سخنگوی ریاست جمهوری ارمنستان: انتشار مطالب مربوط به تبادل اراضی با واقعیت مطابقت ندارد

واحه گاپریلیان سخنگوی ریاست جمهوری در رابطه با انتشار مطالب در مطبوعات پیرامون تبادل اراضی بیانیه ای منتشر نمود که در آن گفته می شود: اخیراً مطالبی در مطبوعات منتشر شده اند که گویا رؤسای جمهوریهای ارمنستان و آذربایجان پیرامون حل و فصل مناقشه قرا باغ به توافقهایی رسیده اند. مجبور هستم بار دیگر یادآوری سازم که چنین مذاکراتی انجام نگرفته و پیرامون حل و فصل مناقشه توافقی به دست نیامده است. پیشنهاد گروه مینسک در سال ۱۹۹۸ که ارمنستان و قره باغ کوهستانی آن را بعنوان اساس مذاکرات پذیرفته اند مثل سابق بر روی میز مذاکرات قرار دارد. این پیشنهاد محتوای تبادل اراضی نمی باشد. به نظر ما

اینگونه مطالب با واقعیت مطابقت ندارد و در راستای ایجاد جو ناسالم پیرامون روند مذاکرات می باشند.

هایستانی هانراپتوتیون

۷۹/۲/۳۰ - ۲۰۰۰/۵/۱۹

• باز هم پیرامون منطقه مقری

در ملاقاتی که میان روبرت کوچاریان و تنی چند از دست اندرکاران و تجار معروف انجام شده است، مساله مقری نیز مورد بررسی قرار گرفته است. کوچاریان گفته است که اگر ارمنستان برنامه آمریکایی مربوط به مقری را بپذیرد، سرمایه گزارهای خارجی در ارمنستان بطور چشمگیر افزایش خواهند یافت. بمنظور روشن ساختن صحت این اطلاعات به سدراک سدراکیان رئیس بورس ایران که یکی از شرکت کنندگان در این ملاقات بوده است و همچنین واهه گاپریلیان سخنگوی ریاست جمهوری مراجعه کردیم. آنان اطلاعات فوق را نه تکذیب کردند و نه تأیید. با این وجود در پشت پرده و صحنه سیاسی بتدریج نام مقری بیشتر لمس می شود. هایاکان زامناک

۷۹/۲/۲۷ - ۲۰۰۰/۵/۱۵

• ارمنستان ایران را بعنوان کشور دوست تلقی میکند

رئیس جمهور ارمنستان آقای محمد فرهاد کلینی سفیر جدید و تام الاختیار جمهوری اسلامی ایران در ارمنستان را بحضور پذیرفت. سفیر ایران ضمن تسلیم استوارنامه به رئیس جمهور ارمنستان و با اشاره به سابقه کهن مشترکات فرهنگی و دوستی موجود میان مردم دو کشور آمادگی کشور متبوع خود را درامگسترش همکاری همه جانبه ارمنستان-ایران ابراز داشت. این دیپلمات اظهار داشت که شخصاً بعنوان سفیر ایران تلاشهای خود را در راستای گسترش روابط متقابلاً سودمند ارمنستان-ایران بکار خواهد برد. آقای کلینی در طی دیدار به وجود ریشه های عمیق میان دولتها و مردم دو کشور و دوستی که از عمق قرون می آید، اشاره کرد. رئیس جمهور به نوبه خود اظهار داشت روابط دوجانبه پس از استقلال ارمنستان محتوا و کیفیت جدیدی بدست آورده اند. به گفته آقای کوچاریان ارمنستان ایران را نه فقط بعنوان همسایه بلکه کشور دوست تلقی میکند و به همین خاطره تعمیق روابط همه جانبه اهمیت می دهد. رئیس جمهور افزود: برای گسترش آتی همکاری میان دو کشور پتانسیلی وجود دارد که کاملاً بکار گرفته نشده است و در این راستای کارهای بسیاری باید انجام شوند. در طی دیدار دورنمای توسعه روابط ارمنستان-ایران مورد بررسی طرفین قرار گرفت. طرفین بویژه به فعالیت کمیسیونهای اقتصادی بین دولتی که معنای اجرای برنامه های همکاری را دارد، اهمیت دادند. آقای کلینی بویژه به خط جدید حمل و نقل ترانزیتی که اخیراً احداث شده است و همکاری متقابل در عرصه امور بانکی اهمیت داد. سفیر جدید خاطرنشان کرد راهروهای نهم و یازدهم طرح های تراسکا و اینو گیت باید در نوار جنوبی فعالانه عمل نمایند زیرا این امر به تحکیم روابط اقتصادی شمال-

جنوب مساعدت خواهد نمود. همچنین مسأله احداث خط لوله گاز ایران- ارمنستان مورد توجه طرفین قرار گرفت. رئیس جمهور بنا به تقاضای سفیر ایران مواضع خود را پیرامون روند جاری مسائل منطقه بویژه ایجاد سیستم امنیتی در منطقه قفقاز و حل و فصل بحران قرا باغ کوهستانی تشریح نمود.

هاباستانی هانراپتوتیون ۷۹/۲/۲۸

• توقیف اموال ساموئل بابایان
امروز دارائی ساموئل بابایان و خویشاوندان وی توقیف شد. آندرانیک پدر ساموئل بابایان به اطلاع رساند که دادستان قرا باغ خانه اجدادی وی را لاک و مهر کرد. آندرانیک بابایان افزود: بنا به دستور باکور ساهاکیان وزیر کشور قرا باغ در تاریخ چهارم مه از نزد خانواده بابایان ۴۹ کدو و زیورآلات ایرینا همسر ساموئل بابایان ضبط شده است. ایرینا اظهار داشت آرمین سرکیسیان نماینده دادستانی قرا باغ از منزل بابایان ۴۰۰ هزار دلار پول برداشته است. ویکتور بابایان مادر ساموئل بابایان نیز به اطلاع رسانده است که ۲۲ هزار دلار در بانک آرتساخ مسدود شده است. نخست وزیر جمهوری قره باغ کوهستانی خاطر نشان می سازد که پولهای خانواده بابایان ها به بیش از ۴۰ هزار دلار میرسد. قریب ۲۰ هزار دلار از ۴۰ هزار دلار بعنوان جریمه برای عدم پرداخت عوارض و مالیات به بودجه دولت وارد شده است. در ضمن دو دستگاه اتومبیل مرسدس بنز و یک دستگاه اتومبیل جیب از بابایان ا مصادره شده است.

کانال تلویزیونی A+1 ۷۹/۲/۲۷

• نخجوان به ایستگاه ترانزیتی مواد مخدر تبدیل شده است

در این اواخر موارد توقیف و ضبط مواد مخدر و اشیاء عتیقه ارزشمند منتقل شده از استان ایگدیر ترکیه به ایران از طریق قلمرو نخجوان با کامیونها توسط مقامات قضائی ترکیه افزایش یافته است. در میان قاچاقچیان دستگیر شده شهروندانی از ترکیه، آذربایجان و ایران وجود دارند. در دهم ماه مه یک کامیون بزرگ در حال حرکت در مسیر ایران-نخجوان-ترکیه توقیف شده است که در داخل آن ۵۰ کیلوگرم مرفین با قیمت ۳۰۰ هزار مارک آلمان کشف شده است. قبلاً اشیاء قدیمی ارزشمندی کشف شده اند.

نورآرت ۱۳۷۹/۲/۲۷

بین المللی

• ترکیه آذربایجان را در گشایش دفتر ناتو در آذربایجان یاری می دهد
به گزارش روزنامه ملیت، ترکیه در امر افتتاح دفتر ناتو در جمهوری آذربایجان اعلام آمادگی نمود. نماینده دائمی ترکیه در ناتو اظهار نمود که این دفتر می تواند نه تنها قفقاز، که سراسر آسیای میانه را نیز شامل شود.

(مشارکت ۷۹/۲/۶)

• تظاهرات مادران آمریکایی
آمریکا- صدها هزار نفر از مادران آمریکایی همزمان با روز مادر در خیابانهای این کشور دست به تظاهرات زدند و خواهان محدودتر شدن قانون حمل و استفاده از اسلحه شدند.

• از هر ۴ آمریکایی یک نفر تهدید مسلحانه می شود
آمریکا- نتایج یک آمارگیری جامع که در آمریکا انجام شده نشان می دهد، از هر ۴ آمریکایی، حداقل یک نفر از سوی افراد مسلح تهدید شده اند. همچنین ۴۵ درصد از مردم این کشور در منازل خود سلاح نگهداری می کنند و تا کنون به ۹ در صد از مردم آمریکا تیراندازی مستقیم شده است.

• کنگره ملی کردستان: ارتش ترکیه از شمال عراق بیرون برود
سندج- خبرگزاری جمهوری اسلامی: رادیو حزب زحمتکشان کردستان عراق گفت: کنگره ملی کردستان خواستار عقب نشینی و خروج سریع نیروهای ارتش ترکیه از شمال عراق شد. این رادیو دیروز به نقل از سخنگوی کنگره ملی کردستان افزود: لشکرکشی ترکیه به کردستان عراق، نقض آشکار قوانین بین المللی است و سازمان ملل متحد نباید در این مورد سکوت کند.

این رادیو که صدای آن در سندج شنیده می شود، گفت: سخنگوی کنگره ملی کردستان گفته است سکوت و بی تفاوتی شورای امنیت در مورد لشکرکشی های مکرر ارتش ترکیه نظامیان این کشور را گستاخ تر و قوانین بین المللی را کم رنگ تر کرده است.

منبع یاد شده افزود: کنگره ملی کردستان طی هفته جاری برای بررسی لشکرکشی ارتش ترکیه و مسائل کردهای عراق و ترکیه نشست اضطراری تشکیل می دهد.

• مشکلاتی که باکو ایجاد کرده است
عباسعلی حسن اف "سفیر جمهوری آذربایجان در تهران در مصاحبه ای با روزنامه "آزاد لیک". وجود مشکل میان باکو و تهران را تکذیب کرد و آن را ساخته و پرداخته مطبوعات دانست.

در این رابطه، ضمن آنکه باید تلاش عباسعلی حسن اف را در گسترش روابط دو جانبه مورد ستایش قرار داد، لازم است گوشزد کرد که از دید افکار عمومی در ایران، واقعا مشکلاتی وجود دارد که نمی توان آنها را کتمان کرد و مخفی نگه داشت. این مشکلات نیز ریشه در "سخنوری" مقام های حکومت "حید علی اف" دارد که گهگاه اظهاراتی را بر زبان می آورند که غیر دیپلماتیک و غیر واقعی هستند. از جمله، باید به اتهامات "ولایت قلی اف" وزیر امور خارجه جمهوری آذربایجان علیه کشورمان اشاره

کرد، اتهاماتی که چند روز پس از واکنش شدید وزارت امور خارجه و مطبوعات کشورمان و احضار سفیر آن کشور به وزارت امور خارجه بیان شد. این در شرایطی بود که طی دو سه روز پس از انتشار مصاحبه های "جناب وزیر" مقام های عالی رتبه باکو در قبال آنها سکوت کرده بودند.

حال اگر- به دشواری- بتوان پذیرفت که مصاحبه ولایت قلی اف تحریف شده است، حضور چند گروه ساخته پان ترکیست ها در باکو را که به راحتی فعالیت می کنند و برخی از مطبوعات مصاحبه های اعضایش را بدون هیچ مانعی منتشر می شود، نمی توان به حساب سوء تفاهم یا اشتباه گذاشت.

در عین حال، سیاست نظامی گری جمهوری آذربایجان با دعوت از "ناتو" برای حضور در منطقه حساس و مهم قفقاز نیز نمی تواند یک مشکل به حساب نیاید.

البته این حق سیاستگذاران خارجی کشورمان است که به دور از طرح عمومی این مشکلات سعی در حل آنها از طرق دیپلماتیک داشته باشند. اما در هر حال، مطبوعات به نیابت از مردم این حق را دارند که جویای حقایق شوند.

در هر صورت، اگر حیدر علی اف رئیس جمهوری آذربایجان خواهان سفر به تهران است، باید پیشاپیش خود را آماده پاسخگویی به این موضوعات و اتهامات به دولت و مردم ایران کند. در غیر این صورت، نباید در انتظار خوشامدگویی مناسبی در ایران باشد.

روزنامه بهار

(دوشنبه ۷۹/۲/۲۶)

• ترکیه همسایه ای مشکل آفرین
با نگاهی اجمالی در کشورهای منطقه، شاید بتوان ترکیه را از نظر حکومتی در زمره پرمشکل ترین کشورهای منطقه در بعد سیاست داخلی و خارجی به حساب آورد. در بعد داخلی، مسأله کردها که تا حد زیادی ناشی از برخورد تبعیض آمیز ترکیه با این گروه است، هنوز به صورت یک معضل لاینحل، گریبانگیر دولت های متعدد ترکیه بوده که سیاست های گوناگون در این زمینه راه به جایی نبرده و حتی دستگیری "عبدالله اوجالان" رهبر حزب کارگران کردستان، نه تنها کمکی به حل این مشکل نکرده، بلکه به پیچیدگی آن افزوده و دولت ترکیه را در مورد اعدام وی یا عدم اجرای آن سر در گم کرده است، زیرا در هر دو صورت، مشکلات جدیدی بروز خواهد کرد.

از طرف دیگر، مبارزه شدید سران ترکیه با اسلام خواهی در این کشور از قبیل ممنوعیت حجاب در دانشگاه ها و مراکز دولتی این کشور، اخراج اسلام گرایان از ارتش و مراکز دولتی و انحلال احزاب اسلام گرا و اقداماتی از این قبیل که به نام لایک بودن این کشور صورت می گیرد، اعتراض مردم و گروه های سیاسی را به دنبال داشته است.

در بعد سیاست خارجی، ترکیه بعنوان عضوی از کشورهای اسلامی با تحکیم روابط با اسرائیل تا حد امضای پیمان مشترک دفاعی با تل آویو، باعث بی اعتمادی کشورهای اسلامی و مخصوصاً عربی به این کشور شد و جالب این است که با این سابقه درخشان به دنبال دستیابی به سمت دبیرکلی سازمان کنفرانس اسلامی هم می باشد.

در این میان، در بعد منطقه ای، از نظر روابط با کشورهای همسایه تقریباً کشوری نیست که با ترکیه مشکل نداشته باشد. ترکیه با عراق در مورد مسأله کردها مشکل دارد و هر چند یکبار، شمال این کشور را به بهانه تعقیب و سرکوبی اکراد شورش می مورد تجاوز و تاخت و تاز قرار می دهد. در مورد سوریه هم این مشکل وجود دارد و ابعاد مسأله تا حد لشکر کشی به مرز سوریه و تهدید این کشور به حمله نظامی پیش رفت که میانجیگری کشورهای اسلامی و از جمله ایران به عنوان رئیس سازمان کنفرانس اسلامی به حل و فصل مسالمت آمیز بحران انجامید و منطقه را از یک تهدید جدی نجات داد. علاوه بر این ترکیه، با یونان در مورد قبرس و دریای اژه دارای مشکلات جدی است که دامنه این مشکلات گاهی اوقات تا حد تهدید نظامی هم پیش می رود. آنکارا با ارمنستان نیز مشکلات عمده تاریخی دارد و در این میان، جمهوری اسلامی ایران هم که از صلح جو ترین و منطقی ترین کشورهای منطقه است، از فیوضات این همسایه مشکل ساز در امان نبوده است و علیرغم پابندی به اصل عدم دخالت در امور داخلی، هر از چند گاهی با اتهاماتی از قبیل صدور بنیادگرایی اسلامی، دخالت در اعمال تروریستی، کمک به گروه های اسلامی، آموزش گروه های شورشی و کمک تسلیحاتی به آنها، مواجه می شود که همه این اتهامات بی اساس و اکثراً تکراری و بدون اسناد و مدارک و فقط بر اساس بعضی منابع غیر موثق و اکثراً وابسته مطرح می شود و پس از مدتی فروکش می کند.

سابقه تاریخی ترکیه نشان می دهد که انتساب مشکلات داخلی به عوامل خارجی یکی از ابزارهای دائمی دولتمردان آنکارا است تا جایی که این مسأله به یک سنت فراگیر و شناخته شده در بین زمامداران ترکیه تبدیل شده است.

از سوی دیگر، سابقه این اتهامات نشان می دهد که این موارد معمولاً در موارد خاص همسو و همزمان با فشارهای بین المللی به جمهوری اسلامی ایران صورت می گیرد و در این میان نمی توان از نقش آمریکا و محافل صهیونیستی در جهت دادن به این اتهامات غافل بود. در حال حاضر، قضیه محاکمه جاسوس های یهودی می تواند دلیل خوبی برای طرح این اتهام و همسویی با فشارهای بین المللی به جمهوری اسلامی ایران باشد. موضوعی که به ویژه با توجه به روابط دیرینه "موساد" و "میت" (سازمان اطلاعات ترکیه) از اهمیت خاصی برخوردار است.

روزنامه بهار
(پنجشنبه ۷۹/۲/۲۹)

• تحولات ارمنستان و پیامدهای آن در منطقه "روبرت کوچاریان" رئیس جمهوری ارمنستان اقدام به برکناری نخست وزیر و وزیر دفاع این کشور کرد.

این اقدام که پس از ترور "کارن دمیروچیان" رئیس مجلس و "واگن سرکیسیان" نخست وزیر ارمنستان، مهمترین رویداد سیاسی در این کشور محسوب می شود، دارای سه پیامد عمده خواهد بود: الف- کاهش تدریجی موقعیت کوچاریان در صحنه سیاسی ارمنستان.

ب- کاهش تدریجی حضور روسیه در ارمنستان. پ- افزایش حضور آمریکا در منطقه قفقاز. در همین خصوص به نظر می رسد که حرکت کوچاریان در این دو جهت بی ارتباط با تلاش هایی که جهت حل و فصل بحران قرا باغ میان ایروان و دمیروچیان و سرکیسیان که ارزیابی های گوناگونی را به همراه داشت، وزیر خارجه وقت جمهوری آذربایجان توسط حید علی اف همتای آذری کوچاریان برکنار شد. وی پیش از برکناری مخالفت خود را با ساش بر سر قرا باغ اعلام کرده بود.

در هر صورت، شاید بتوان ارزیابی برخی از کارشناسان مسائل قفقاز را پذیرفت که تحولات اخیر ارمنستان در ارتباط با «بازی بزرگ خزر» است؛ بازی ای که آمریکا در حل آن می کوشد تا برای تسلط بر منابع انرژی منطقه، نفوذ همه جانبه خود را در قفقاز برقرار کند و در این جهت نیاز دارد تا ارمنستان را وارد جرگه کشورهای چون ترکیه، گرجستان و جمهوری آذربایجان کند و بدین ترتیب، روسیه را که با بحران چچن مواجه است، بدون متحد باقی بگذارد.

با این حال، گر چه عواملی چون وابستگی بسیار ارمنستان به مسکو به ویژه در عرصه اقتصادی و نیز مخالفت افکار عمومی آن کشور با نزدیکی ایروان به آنکارا و باکو (که همچنان قوی است)، کوچاریان را از نزدیکی سریعتر به غرب و نیز جدایی شتابزده از روسیه منع می کند، اما به هر جهت، وی در این مسیر حرکت می کند.

در این میان، خط مشی کنونی در ارمنستان به سمت و سویی پیش می رود که می تواند بر امنیت و منافع کشورمان پیامدهای منفی بر جای بگذارد. زیرا با گرایش ایروان به آمریکا و احتمال پیوستن ارمنستان به طرح های منطقه ای واشنگتن (در دراز مدت) باید در انتظار تکمیل شدن حلقه آمریکا در مرزهای شمالی مان باشیم. امری که ما را از ایفای نقش فعال و توازن دهنده در منطقه باز می دارد.

البته باید توجه داشت که برخی نیازهای اقتصادی کشورهایی چون ارمنستان و جمهوری آذربایجان به ایران و در عین حال تمایل آنها به دور نگه داشتن تهران و مسکو از یکدیگر، از طریق گرمی نسبی روابط با ایران، روزه ای را برای ما جهت ایفای نقش باقی می گذارد.

با این همه، راهکار اصلی برای ما، در میان مدت، باید همکاری با روسیه باشد. یعنی مانند آن الزامات

ژئوپولیتیکی که روس ها را به همکاری با ما ترغیب می کند. در این ارتباط، به نظر می رسد که چنین همکاری، می تواند به مثابه وزنه ای در مقابل نفوذ آمریکا در قفقاز عمل و امنیت و منافع ملی ایران و روسیه را تأمین کند.

روزنامه بهار (دوشنبه ۷۹/۲/۱۹)

• یک میلیارد دلار هزینه روز مادر تورنتو- یک تحقیق در کشور کانادا نشان داده است که مردم این کشور در روز مادر امسال یک میلیارد دلار هزینه می کنند. در کشور کانادا روز مادر پرهزینه ترین روز سال به شمار می رود و تعداد هدایایی که در این روز خریداری می شود بسیار بیشتر از هدایای روز والتین، روز پدر و حتی سال نو و تولد حضرت مسیح(ع) است.

بیشتر کانادایی ها در روز مادر گل و جواهرات هدیه می دهند. گروهی دیگر نیز صنایع دستی هدیه می کنند و یا مادر را به شام دعوت می کنند، کارت پستال نیز در آن روز یکی از هدایای پر طرفدار به شمار می رود.

روز مادر در کشور کانادا روز ۱۴ ماه مه (۲۵ اردیبهشت ماه) است.

علمی

• ارتباط گرد و غبار با آسم پاریس- پژوهشگران کانادایی اعلام کردند گرد و غبار خانگی نوزادان را در برابر بیماری آسم و حساسیت ها محافظت می کند. به گفته این پژوهشگران گرد و غبار خانگی دارای یک ترکیب باکتریایی به نام اندوتوکسین است که موجب واکنش در سیستم ایمنی بدن می شود و آن را فعال می کند. همین امر موجب مصونیت بدن نوزادان در برابر آسم و سایر حساسیت ها می گردد. تحقیقات پژوهشگران روی کارآموزان ایتالیایی نیروی هوایی نشان داد افرادی که منازل آنها بیش از حد تمیز است، بیشتر به آسم و حساسیت های تنفسی دچار می شوند و افرادی که در معرض میکروبهای قابل انتقال در خانه یا غذاخوری قرار گرفته اند، کمتر به این حساسیت ها مبتلا می شوند، نتایج این تحقیقات ممکن است پژوهشگران را به تهیه واکسنی سوق دهد که از میکروبهای موجود در خاک و گرد و غبار ساخته شود. این واکسن می تواند در مناطق بسیار تمیز که اثری از گرد و غبار نیست، سیستم ایمنی بدن را تحریک و فعال کند و بدن را در برابر آسم و حساسیت های تنفسی محافظت کند.

• رژیم بیماران دیابتی پیروی از یک رژیم غذایی برای هر فرد مهم است، اما در بیماران دیابتی صحیح خوردن برای سلامتی مطلوب حیاتی است. برای تنظیم میزان قند خون باید توانایی آن را برای استفاده از انسولین

افزایش دهید، قلب خود را سالم نگه دارید، وزن مناسب داشته باشید، قندهای ساده، چربی، کلسترول و سدیم کمتر دریافت کنید.

در عوض شما باید کربوهیدراتهای پیچیده و فیبر بیشتر مصرف کنید. توصیه های زیر را برای رعایت یک رژیم غذایی سالم در نظر داشته باشید.

۱- از غلات کامل و سبوس دار، خصوصا جودوسر، برنج سبوس دار و حبوبات کامل و نان سبوس دار استفاده کنید.

۲- از سبزیجات و میوه جات تازه زیاد استفاده کنید و برای گنجاندن فیبر بیشتر در رژیم غذایی تان از میوه جات با پوست استفاده کنید.

۳- به طور متعادل از ماهی، مرغ و گوشت لخم استفاده کنید. از منابع پروتئینی دیگر نظیر عدس، نخود و لوبیا نیز استفاده کنید.

۴- سعی کنید از شیر بدون چربی استفاده نمایید.

۵- از سبزیجات، آب پز، بخار پز، پخته شده در فر یا پخته شده با مایکروویو بجای غذاهای سرخ شده استفاده کنید.

۶- بیماران دیابتی از مواد غذایی که برچسب بدون شکر، رژیمی یا حتی دیابتی داشته باشد، استفاده کنند. این محصولات حاوی اجزای دیگری نظیر جانشینهای قند می باشند که برای سلامتی هم مضر نیستند.

• نسخه های بد خط خوش خط می شود واشنگتن- با روی کار آمدن رایانه های جیبی مشکل بدخطی پزشکان به تدریج بر طرف خواهد شد. مشکل بدخطی پزشکان در سراسر جهان وجود دارد و گاهی ممکن است موجب اشتباه داروخانه ها در پیچیدن نسخه بیماران شود.

در کشور آمریکا رایانه های جیبی متصل به شبکه اینترنت مشکل نسخه های بدخط را برطرف کرده است و بسیاری از پزشکان این کشور نسخه بیماران را از طریق رایانه به داروخانه ها می فرستند و بیمار با مراجعه به داروخانه تنها نام خود را اعلام می کند و کارکنان داروخانه با مراجعه به رایانه نسخه بیماران را به آنها تحویل می دهند. انتظار می رود تا چند سال آینده همه پزشکان آمریکایی از این روش استفاده کنند و مشکل بدخطی نسخه ها در این کشور برطرف شود.

• روز جهانی کودک و آشنایی با اینترنت در چین

پکن- همزمان با روز جهانی کودک قرار است حدود یک میلیون کودک چینی با شبکه جهانی اینترنت آشنا شوند و در این زمینه با یکدیگر به رقابت بپردازند.

۱۱ سازمان و وزارتخانه در کشور چین از جمله وزارت اطلاع رسانی، وزارت بهداشت و اتحادیه زنان

چین در برگزاری این برنامه و در جهت بالا بردن آگاهی مردم در زمینه شبکه اینترنت شرکت دارند.

از ده سال پیش تا کنون هر سال برنامه آشنایی یک میلیون کودک چینی با شبکه جهانی اینترنت در این کشور برگزار می شود و تاکنون ۱۰ میلیون کودک در کشور چین، از این طریق با اینترنت، آشنا شده اند. روز جهانی کودک اول ژوئن (۱۲ خرداد) است.

• روپات کوچکی برای کاوش سطح ستاره های دنباله دار ابداع شد

گروهی از پژوهشگران ژاپنی موفق به ابداع یک روپات کاوشگر بسیار کوچک شدند که با عبور از موانع بلند و متعددی می تواند سطح ستاره های دنباله دار و سیارکها را کاوش کند. به گزارش خبرگزاری فرانسه از پاریس، این اختراع غیر متعارف توسط "ناکوشی کوباتا" از مؤسسه علوم فضا و ستاره شناسی در کاناگاوا ارائه شده است. هدف از ساخت این روپات فائق آمدن بر مشکلاتی است که فضاپیماهای معمولی هنگام فرود بر سطح این اجرام کوچک آسمانی با آنها مواجه می شوند. روپاتهای چرخدار به محض قرار گرفتن بر روی سطح ماه و سیاره ها به دلیل کشش جاذبه ای آنها بخوبی کارایی دارند، اما در مورد اجرام آسمانی با جرم کمتر این جاذبه بسیار اندک است و به همین دلیل روپاتهای چرخدار کارایی مناسبی ندارند.

• اخبار جدید در باره بیماری پارکینسون

در سه دهه اخیر، پزشکان داروی لودپا را برای جانشین سازی ماده شیمیایی دوپامین در مغز، که بیماران پارکینسونی فاقد آن هستند، به کار برده اند. اما استفاده مداوم از آن، می تواند عوارض جانبی از قبیل اختلال در قدرت حرکات ارادی را ایجاد کند. جدیداً محققان اظهار می دارند داروی جدیدی که می تواند اثرات جانبی لودپا را کاهش دهد، ممکن است انقلابی در معالجه افراد مبتلا به پارکینسون که در مرحله اولیه بیماری قرار دارند، ایجاد کند.

تحقیقات ۵ ساله ملتهای مختلف نشان داده است چنانچه بیماران تازه مبتلا به این بیماری، به جای لودپا از داروی جدید روپی نیرول استفاده کنند احتمال پیشرفت اختلال در قدرت حرکات ارادی ۱۵ بار کمتر است. همچنین تحقیقات نشانگر فواید استفاده از هر دو دارو (لودپا و روپی نیرول) است. محققان امیدوارند با ادامه تحقیقات خود، دریابند که آیا این دارو (روپی نیرول) مانع پیشرفت بیماری نیز می شود. دکتر وارن الانو از دانشگاه پزشکی، مونت سینای منهاتن اظهار می دارد: "کشف این دارو، یکی از مهمترین کشفیات در کنترل پارکینسون در دهه اخیر است."

• ناشران دایرة المعارفها به اینترنت رو آورده اند! اهمیت کتاب به عنوان نماد دانش رو به تغییر است. از سال گذشته که دایرة المعارف بریتانیکا روی

اینترنت قرار گرفت، شمار فزاینده ای از ناشران دایرة المعارفهای بزرگ برای ارائه پایگاههای اطلاعاتی عظیم روی اینترنت هجوم آورده اند و می کوشند بهترین و بالاترین خدمت را عرضه کنند.

به گزارش خبرگزاری آلمان، از جمله دایرة المعارفهایی که اکنون روی اینترنت قرار دارد، می توان به دایرة المعارف بریتانیکا (WWW.Britannica.com)، دایرة المعارف فانوسک اند

واگنالز (WWW.FunkandWagnalls.com) و بروکهاوس (WWW.Xipolis.com) اشاره کرد. بعلاوه شمار زیادی از منابع دایرة المعارفی تخصصی نیز در اینترنت وجود دارد.

در اینترنت می توان به سهولت با یک تپه روی موشواره از یک مقاله به مقاله ای دیگر رفت و این قابلیت زمان زیادی را صرفه جویی می کند. کارشناسان معتقدند کتاب تا چندین سال دیگر ارزش فعلی خود را به علل مزایای گوناگون حفظ می کند. بسیاری از استفاده کنندگان می توانند همزمان از هر دو نسخه چاپی و اینترنتی بهره بگیرند. مثلاً در محل کار از اینترنت و در خانه از کتاب استفاده کنند.

• نقش ورزش در بهبودی بیماری های تنفسی تورنتو- تحقیقات پژوهشگران کانادایی نشان داده است که افراد مبتلا به بیماری های ریوی در صورت انجام تمرین های ورزشی می توانند بهبودی خود را به دست آورند. این پژوهشگران پس از ۴ سال تحقیق روی بیمارانی که به بیماری های شدید تنفسی از قبیل برونشیت مزمن و آمفیزم مبتلا بودند نتیجه گرفتند که انجام تمرین های ورزشی و نرمش تحت نظارت اعضای خانواده می تواند بیمار را در وضعیت راحت تری قرار دهد و بهبودی او را سرعت بخشد.

این تحقیقات نشان داده است که هر چه شدت بیماری تنفسی بیشتر باشد انجام تمرین های ورزشی تأثیر بهتری در بهبود آن دارد.

• تأثیر حشره کش ها بر سلولهای مغزی لندن- پژوهشگران انگلیسی اعلام کردند مواد شیمیایی موجود در انواع حشره کش ها و سم های آفات نباتی خطر ابتلا به بیماری پارکینسون را تا ۲ برابر افزایش می دهد. تحقیقات پژوهشگران نشان داده است که مواد شیمیایی موجود در آفت کش ها و حشره کش ها به سلول های مغزی آسیب وارد می کند و تماس مداوم افراد با این مواد خطر بیماری پارکینسون را افزایش می دهد.

یکی از نشانه های بیماری پارکینسون لرزش شدید دستها است که به واسطه آسیب دیدن سلولهای ناحیه غده های قاعده ای مغز صورت می گیرد. پژوهشگران معتقدند این بیماری بر اثر کاسته شدن از میزان پیام برنده های عصبی (دوپامین) شدید می آید.



مسئله ارمنی

نویسنده: ن. هوانسیان
مترجم: کلر سارگیسیان

در پایان سده ۱۹ و آغاز سده ۲۰ میلادی، بررسی و تحلیل اوضاع امپراتوری عثمانی و سیاست سلاطین آن در قبال اقوام غیر ترک منجر به این نتیجه گشت که دو قوم عرب و ارمنی دارای منافع مشترک و همسو با یکدیگر می‌باشند.

اعراب و ارمنیان، هر دو یک مسئله مشترک داشتند و آن رهایی از یوغ عثمانی بود. آنها خود را دو قوم با سرنوشت مشابه هم می‌شمردند. در اوایل سده ۲۰ میلادی، سازمان‌های عربی مختلفی که پای به عرصه سیاسی نهادند، در برنامه‌ها، بیانیه‌ها و اعلامیه‌های صادره، موضع خود را در قبال مسئله ارمنی و مناسبات آن با اصلاحات امپراتوری عثمانی اعلام نمودند. بیش از همه آنها اتحادیه وطن عربی و رهبر آن، نجیب عاذری، موضعی صریح و اصولی داشت. این اتحادیه در همه شهرهای بزرگ سوریه، بین‌النهرین، فلسطین و مصر و حتی اروپا شعبه داشت. در سال ۱۹۰۵ در بیانیه‌ای تحت عنوان ((به همه شهروندان وطن عربی تحت سلطه ترکها)) آمده بود که ((همه می‌بینید که در زیر بار ستم این وحشیانی که از میان‌های آسیا آمده‌اند به چه درجه از خفت و جهل تنزل کردیم)). همچنین آمده بود که حکام عثمانی برای تفرقه افکنی میان ساکنان قلمرو امپراتوری، به ایجاد مناقشه می‌پردازند و مسئله دین را عمده می‌کنند و به مسیحی بودن بخش بزرگی از ساکنان امپراتوری اشاره کرده می‌کشند آنها را از همگرایی و همبستگی دور نگاه دارند. در این بیانیه در باره دورنمای حل مسئله ارمنی آمده است که ترکها ((بر این باوراند که بزودی از اروپا رانده خواهند شد و ارمنستان را هم از دست خواهند داد، پس می‌خواهند به حساب ما [اعراب]، امپراتوری دیگری به وجود آورند)). در یکی از بیانیه‌های اتحادیه (۱۹۰۵م) آمده است: ((به لطف تجزیه ما از ترکیه، همه اقوام ستمدیده کرد، ارمنی، آلبانیایی و غیره باید آزادی خود را بدست آورند، زیرا آلبانیایی‌ها را با اعراب مهار می‌کنند، بلغارها را با آلبانیایی‌ها در هم می‌کوبند، کردها را به دست اعراب سرکوب می‌کنند و ارامنه را به وسیله کردها می‌کشند. در نتیجه، وقتی از سلطان دور شویم، هر ملتی اعلام استقلال خواهد کرد و جهان را از شر آنچه موجب نفاق است و مسئله شرق نام دارد خلاص می‌کند)). نجیب در ۱۵ آوریل ۱۹۰۵ در نامه خود به میناس چراز، شخصیت ملی ارمنی، با تقدیر از عزم راسخ ارمنیان ((برای حداکثر کمک به اعراب در راه مقابله با حکومت ترکها)) و تاکید بر این نکته که ((ارمنیان یکبار دیگر نشان دادند که از منافع مشترک ما به خوبی آگاهند))، ارزش‌های ارمنیان را مورد تایید قرار داد و گفت که این

ارزش‌ها به نظر او ((هنوز به اندازه کافی شناخته نشده‌اند)). او می‌نویسد: ((به نظر من ارزش ارامنه در این است که آنها از بیدار کردن احساسات ملی اقوام آسیایی برای مقابله با استبداد ترکها و چرک‌ها در ده سال پیش، بیعی به خود راه ندادند، همان طور که یونانی‌ها در آغاز سده ۱۹ جرات آنرا یافتند که آژیر رهایی ملت‌های بالکان را از زیر بار ستم سنگین پادشاهان خودکامه به صدا درآورند. ترکها هیچگاه نخواهند توانست فعالیت قانونی ارامنه را با کشتارها منع کنند)). رهبران سیاسی عرب فعالیت ارمنیان برای تعیین سرنوشت خود و میهن خود را کاملاً قانونی و مطابق با اصول حقوق بین‌الملل می‌دانستند.

نجیب ارزش دیگر ارامنه را در تاثیر مبارزه رهایی بخش آنها بر سایر اقوام امپراتوری می‌داند. او می‌نویسد: ((از سرزمینی که از خون دلاوران ارمنی سیراب شد، دو تهمتن برخاستند: یکی میهن کرد و دیگری میهن عرب. آنها پتک سنگین خود را بلند کرده‌اند تا بر سر استبداد فرود آورند. پس باید همدیگر را بشناسیم و دریابیم و برای حمله به دشمن مشترک متحد شویم ... هم اکنون ارامنه با ما متحد شده‌اند)). بدین سان، به نظر اتحادیه وطن عربی و نیروهای هوادار آنها راه حل مسئله ارمنی در پیکار مشترک همه اقوام غیر ترک امپراتوری عثمانی و فروپاشی امپراتوری و اعلام استقلال اقوام قلمرو آن نهفته است.

این نظریه بطور کل تا انقلاب ترکهای جوان در سال ۱۹۰۸ نظر حاکم بود. برقراری مجدد قانون اساسی سال ۱۸۷۶ و اعلام اصل برادری، آزادی و برابری، این توهم را در رهبران سیاسی عرب پدید آورد که مسئله ملی را می‌توان بر اساس این اصول حل کرد و تمامیت امپراتوری عثمانی را حفظ نمود. برخی از سازمان‌های عرب، همچون ((اخوت عرب و عثمانی)) که در سپتامبر ۱۹۰۸ تاسیس شده بود، اصل پان عثمانیسم مطرح شده ترکهای جوان را پذیرفتند. بر طبق این اصل تنها یک قوم کلی عثمانی وجود دارد که شامل ترکها، عربها، ارامنه، کردها، یونانی‌ها و غیره است. در برنامه آنها موضوع استقلال اعراب، ارامنه و دیگر اقوام غیر ترک مطرح نگشته بود. چنین نگرشی به حل مسئله ملی در مراحل اولیه تا حدودی مختص همه سازمان‌های سیاسی عرب، و سازمان‌های اصلاح طلب و روشنفکر بود. اما این شور و هیجان مرحله اول انقلاب بزودی فروکش کرد و رهبران عرب نسبت به مسئله ملی و همچنین مسئله ارمنی موضعی هوشیارانه در پیش گرفتند. این موضع در نتیجه انصراف ترکهای جوان از اصل ((برادری و آزادی اقوام)) که خود اعلام کرده بودند و سیاست شوونیستی که در پیش گرفته بودند و آغاز دوباره کشتار ارامنه (کشتار آدانا در ۱۹۰۹) به وجود آمد. آنها به این نتیجه رسیدند که ترکهای جوان سیاست ارتجاعی سلطان عبدالحمید دوم را نسبت به اقوام غیر ترک در پیش گرفته‌اند. در برنامه حزب ((لامرکزیه)) (که در سال ۱۹۱۲ در قاهره تاسیس گشت و غیر از مصر، در سوریه، لبنان، فلسطین و عراق نیز شعبه داشت، و رهبر آن رفیق العزم، فیلسوف، جامعه‌شناس و روزنامه نگار عرب بود) آمده بود که ولایات عربی و سرزمین‌های اقوام دیگر امپراتوری باید به استان‌هایی خودگردان با حکومتی محلی و مجالس ایالتی تبدیل شوند. آنها می‌بایست در زمینه امور خارجی نیز

اختیاراتی محدود می‌داشتند. برای ولایات ارمنی نشین نیز چنین وضعیتی پیشنهاد شد و آن را راه حل معقول مسئله ارمنی در شرایط موجود شمردند. ارمنه نیز با اصل عدم مرکزیت امپراتوری عثمانی مخالف نبودند و تقاضای اصلاحاتی مشابه داشتند.

((لامرکزیه)) برای تعیین سیاست عمومی و متحد اعراب، کنگره نخست اعراب را در سال ۱۹۱۳ در پاریس برگزار کرد. در این کنگره هیأت نمایندگی ارمنه نیز شرکت داشت. در آنجا بار دیگر مسئله ارمنی مطرح شد و تصمیمات خاصی اتخاذ گردید. در این تصمیم آمده بود: ((کنگره خواستهای ارمنه ترکیه را که بر اصل عدم مرکزیت متکی است مورد تأیید قرار می‌دهد و حمایت خویش را از آن اعلام می‌نماید، و به همه آنها از طریق نمایندگانشان درود می‌فرستد)).

رهبران ترکهای جوان تقاضای عدم مرکزیت اقوام غیر ترک امپراتوری عثمانی را رد کردند و به اصل مرکزیت منسجم روی آوردند و سیاست دیرین سرکوب شدید هر نوع حرکت ملی را در پیش گرفتند. و همین موجب گشت که رهبران ملی عرب توهم ایجاد اصلاحات در امپراتوری عثمانی را از ذهن خود دور کرده به سیاست کسب آزادی و استقلال از طریق قیام مسلحانه روی آورند. تاسیس سازمان مخفی ((پیغام)) در سال ۱۹۱۳ توسط سرهنگی مصری به نام عزیز علی المصری، تبلور چنین نگرشی بود. یکی از خواستهای این سازمان، سرنگونی قهرآمیز حکومت عثمانی و رهایی اقوام غیر ترک بود.

تا آغاز جنگ جهانی اول شخصیت‌های عرب حل مسئله ارمنی را تنها از طریق شناسایی حق تعیین سرنوشت ارمنه، و یا ایجاد اصلاحات و رعایت اصل عدم مرکزیت و اعطای خودگردانی به ارمنستان غربی ممکن می‌دانستند.

متأسفانه هیچیک از این دو طرح جامه عمل نپوشید. در عوض آن، رهبران عثمانی در سال ۱۹۱۵ به پیروی از اصل عبدالحمیدی ((حل مسئله ارمنی از طریق محو ارمنیان)) به کشتار ارمنه پرداختند.

اما برخورد مردمان عرب با قتل عام ارمنه چگونه بود؟ ترکهای جوان با کوچانیدن اجباری ارمنه از موطن خود به سرزمینهای عربی و بیابانهای آن مناطق یقین داشتند که این آوارگان قربانی شتزارها می‌شوند و با برخورد خصمانه اعراب مسلمان رویرو خواهند شد و آنگونه که انتظار داشتند تمامی ارمنه نابود خواهند شد. اما انتظار آنها برآورده نشد. اعراب دست یاری به سوی آوارگان ارمنی دراز کردند و تا حد امکان کمک و مساعدت نشان دادند.

ترکهای جوان به خاطر قتل عام ارمنه، مستقیماً از سوی حسین ابن علی هاشمی، که شریف مکه، یعنی مقدس‌ترین مکان مسلمانان بود، محکوم گشتند. او به همراه فرزنداناش قیام اعراب بر ضد حکومت عثمانی را در سال ۱۹۱۶ رهبری نمود. او در بیانیه منتشره خود ترکهای جوان را به خاطر ((قتل عام مسلمانان و غیرمسلمانان)) مناطق مختلف عثمانی به شدت محکوم کرد. بیانیه

حسین ابن علی تأثیر به سزایی بر درک درست سیاست واقعی ترکهای جوان در قتل عام ارمنه بر جای گذاشت.

موارد بسیاری وجود دارد که مقامات عرب پس از دریافت فرمان حکومت عثمانی مبنی بر کشتار ارمنه آوارهای که از مناطق خود می‌گذرند یا در آنجا زندگی می‌کنند، از اجرای آن فرامین ضد انسانی سرپیچی کردند. مثلاً سعید حکیم، حاکم عرب درالزور، نه تنها ارمنه را کشتار نکرد، بلکه خانه‌هایی موقت برای پناه دادن آوارگان ارمنی، بخصوص یتیمان ساخت و اسباب معیشت آنها را فراهم آورد (به همین سبب از مقام خود معزول گشت). یا مثلاً البغدادی عبدالسود، بخشدار عرب بخش البشیر از استان دیاربکر، پس از آنکه دستور کشتار ارمنه را از دولت ترک دریافت نمود، طی تلگرافی که به استامبول مخابره کرد گفت که ((وجدانش اجازه نمی‌دهد دست به چنین کاری بزند)) و استعفای خود را نوشت. استعفای او پذیرفته شد، اما سربازان ترک او را به قتل رساندند تا به زعم خود درس عبرتی باشد برای دیگر اعراب نافرمان. اعراب سرشناس موصل نیز برخوردی شرافتمندانه داشتند. حاکم موصل با دریافت دستور اکید کشتار ارمنه از دولت ترک، به جای اجرای فرمان، سرشناسان عرب موصل را برای مشورت و گرفتن تصمیمی مناسب دعوت نمود. آنها یکصد تصمیم گرفتند که از فرمان حکومت سرپیچی کنند و اعلام نمودند ((وجدان آنها اجازه نمی‌دهد که دست به خون ارمنه آغشته کنند)). به لطف چنین مردانی بود که جان بسیاری از ارمنه نجات یافت. در جایی دیگر، عبدالله موسی (سوریه) شخصیت مذهبی عرب، در ظرف چهار ماه خانه‌هایی برای کودکان یتیم ارمنی ساخت و خوراک و پوشاک آنها را نیز تأمین نمود. حکام مصر نیز دلاوران نبرد موسی داغ و خانواده‌های آنها را در پناه خود گرفتند.

بازماندگان قتل عام ارمنه، همواره از عموم اعراب با قدرشناسی بسیار یاد کردند، زیرا آنها به تهدیدات اوباشان ترک واقعی ننهادند و سعی کردند به آوارگانی که از مناطق خود در حال گذر بودند آب و نان برسانند. در بسیاری مواقع نیز مادران ارمنی کودکان خود را برای نجات از چنگال مرگ و ددمنشی سربازان ترک به دست اعراب می‌سپردند.

به لطف مهر و عطوفت اعراب بود که دهها هزار ارمنی از نابودی قطعی نجات یافتند و در کشورهای عربی سوریه، لبنان، عراق، اردن و مصر پناه گرفتند.

ارمنه نیز به نوبه خود همواره از اعراب و احساس بشردوستانه آنها قدرشناسی کردند. در سال ۱۹۱۹ امیر فیصل پسر حسین، رهبر اردوی شورشیان عرب در سوریه، با سران و شخصیت‌های عربی در دمشق دیدار نمود. در این دیدار نماینده مهاجران ارمنی در سوریه نیز شرکت داشت و نطقی ایراد نمود. او به نام کلیه ارمنه، از عموم اعراب به خاطر موضع شرافتمندانه‌ای که در حین قتل عام اتخاذ کرده بودند سپاسگزاری نمود و گفت: ((در تاریخ ارمنیان، نام اعراب را با حروف طلایی خواهند نوشت)).

ماخذ: دانشنامه مسئله ارمنی، مقاله ((جهان عرب و مسئله ارمنی))، ص ۵۱-۴۸، ایروان، ۱۹۹۶

گیکور (۲)

اثر هوانس تومانیان
ترجمه آرا هوانسیان

۶

بعد از رفتن میهمانها، خانم «ناتو» که عصبانی شده بود، در حالی که ظروف روی میز و میوه ها را جمع می کرد، با صدای بلند حرف می زد و به گیکور فحش می داد و تمام کارهایی را که تا حالا بر خلاف دستورش انجام داده بود یکی پس از دیگری برایش می شمرد. شوهر و بخت بدش را نفرین می کرد. گه گاه ننه با ملایمت به او می گفت:

- دخترم، او هنوز خام است. یاد می گیرد. فرزندم چرا خودت را ناراحت می کنی؟
- آه خدایا! چرا جانم را نمی گیری تا راحت شوم؟ اگر می دانستم حالا که دلم گرفته است حرف حساب تو چیست، خوب بود. اگر خام و بی تجربه است، پس چرا او را تربیت نمی کنی؟ من که اسیر شماها نیستم.

به این ترتیب عروس جواب پیرزن را به درشتی داد، و تا آمدن شوهرش همچنان به نفرین کردن و شکایت ادامه داد. سپس بمحض اینکه صدای پای شوهرش را شنید، گریه را سرداد و در حالیکه ظروف را نامرتب روی هم می چید، با صدایی بلندتر ادامه داد.

- می گویم جوابش کن برود گم شود. من تمام کارهای خانه را انجام می دهم. شاید برای صرفه جویی است که نمی خواهی پول بدهی و خدمتکار حسابی بیآوری؟ بهتر است آدم خودش بجای خدمتکار کار کند، تا حداقل هر روز اعصابش ناراحت نشود. دشمن من که نیستی؟

بزاز که حالا وسط اطاق ایستاده بود، پرسید:
- مگر چه اتفاقی افتاده است؟

خانم پاسخ داد:

- دیگر چه می خواستی بشود؟ همین مانده بود که جلوی دیگران، آدم از خجالت آب بشود، این بلا را هم که سرم آوردی، دیگر چه اتفاقی می خواستی بیفتد؟ و بعد موضوع نخریدن آلبالو را تعریف کرد.

بزاز فریاد زد:

- عجب!

پیرزن مهربان که ناراحت شده بود، این طرف و آن طرف می رفت و می گفت:

- آای پروردگارا.

بزاز گیکور را صدا زد:

گیکور پاهایش را محکم به زمین زده، وارد شد.

بزاز با فریاد گفت:

- گیکور نزدیک بیا.

گیکور بمحض اینکه رنگ صورت اربابش را دید از وحشت در جایش خشک شد.

- ولی ای بچه خرس من به تو گفتم

موضوع را فقط به خانم بگو. تو پیش میهمانها پیغام مرا میدهی و می گویی که «آلبالو گران» است؟

- من... من... به خانم... گیکور سعی کرد خود را بیگناه جلوه دهد. اما هنوز کلمه ای از دهانش خارج نشده بود که بزاز کشیده محکمی بصورت او زد. برق از چشמהای گیکور پرید، سرش به دیوار روبرو خورد و نقش زمین شد. همین که به زمین افتاد، بزاز رسید و لگد زنان گفت:

- آلبالو گران بود بلی؟... آلبالو گران بود بلی؟...

پیرزن مثل بید می لرزید. به آنها نزدیک شد تا وساطت کند. او سعی می کرد از عصبانیت پسرش بکاهد.

خانم «ناتو» نیز سر رسید و بچه ها هم بنای داد و فریاد را گذاشتند. بالاخره بزاز خود را عقب کشید. در حالی که نفس زنان تکرار می کرد: «آلبالو گران است ها؟»

بزاز با نگاهی پر از کینه گیکور را نگاه می کرد. ولی گیکور از ترس و درد خم شده بود و ناله کنان زمزمه می کرد:

- ای وای ننه جان، وای ننه جان!...

۷

دیدند گیکور کارهای خانه را نمی تواند انجام دهد، به همین خاطر او را به دکان بردند.

کار او در دکان حمل اجناس خریداری شده مشتریان و تا کردن چیت ها بود. علاوه بر اینها بایستی دکان و حجره را نیز آب و جارو کند و هنگام بیکاری مشتری جلب نماید.

روزی گیکور ناهار را به دکان می برد. ظرفهای نیمسوار و رنگ و رو رفته در دست و کفشهای کهنه به پا، از روی پل می گذشت. لحظه ای ایستاد و به پایین رودخانه نگاه کرد. آب رودخانه «کر» به دیوارهای بلند کاروانسرا سر می کوبید و در اثر فشار چرخ می خورد و کف کنان از زیر پل آوازخوان می گذشت.

نزدیک ساحل قایق سبز رنگ تن به آب زده بود دو نفر سوار بر آن بودند. یکی از آنها تور ماهی گیری را در آب می انداخت و دیگری قایق را می راند.

گیکور که هنوز ایستاده بود، باخود گفت:

- "الان بیرون می آره" ولی تور ماهی گیری از آب خالی بیرون آمد.

هنگامی که دوباره تور را به آب انداخت، گیکور گفت:

- این یکی شانس من.

ولی شانس گیکور پوچ در آمد.

- این یکی هم به شانس «زانی».

این هم پوچ در آمد.

- این یکی هم به شانس «گالو».

-

شانس «گالو» هم پوچ بود.

- پس این یکی هم...

در این وقت کنار در کاروانسرا همه ای بر پا شده بود. کسی میمونی را می رقصاند و شعر می خواند:

- «بیا و بیا و بیا میمون. ترکه تو از چوب کوه است.

مثل پیر زنها قوز داری

جوان برقص میمون...»

مردم دور او را گرفته بودند و از هر سو بطرف او می دویدند... گیکور هم دوید و سعی کرد از میان جمعیتی که جمع شده بودند راهی باز کند، تلاش او بیپوده بود. گردنش را دراز کرد و روی پنجه پا بلند شد تا بهتر ببیند چه خبر است. در این هنگام یک نفر کینتو(۱) بسر او کوبید و گفت:

- برو پی کارت، تو را چه به این که داخل جمعیت بشوی انتر.

گیکور ناگهان بخود آمد و به سوی دکان دوید.

۸

هنگام غروب گیکور در آشپزخانه نشسته بود و باخود می اندیشید. هنوز اشک روی گونه هایش خشک نشده بود. هنوز جای کشیده هایی که به او زده بودند می سوخت. تازه صدای خانم آرام شده و دیگر به گوش نمی رسید.

«واسو» یکی از شاگردهای اربابش سوت زنان وارد شد. همین که گیکور را دید، فوراً ایستاد و به صورت مسخره اش حالتی جدی داد و با تهدید پرسید:

- باشگاه بودی یا پیش فرماندار شهر کاری فوری داشتی؟. بچه خرس.

گیکور سرش را بلند کرد.

- بگو ببینم.

گیکور ساکت بود.

-نمی دانی کجا بودی؟ امروز ما را گرسنه گذاشتی. اگر میمردم، خوب بود؟

در حال صحبت آهسته به او نزدیک شد و ناگهان ضربه ای به سر گیکور کوبید. گیکور با دو دست سرش را گرفت و به دیوار تکیه داد. «واسو» هم باز خود را حاضر کرد تا ضربه دیگری فرود آورد، از بیرون صدای اربابش بگوشش خورد. گیکور فهمید که اربابش می آید -

«واسو» باز با تهدید گفت:

- حالا خواهی دید که ارباب چه بلایی به سرت می آرد!

گیکور از این حرف «واسو» وحشت کرد و با خود گفت: «حالا مرا میکشن».

اربابش بقدر کافی او را در دکان کتک زده بود به همان خاطر دستور داد به او غذا ندهند تا معنی گرسنگی را بفهمد.

خطر گذشت. گیکور خاطر جمع شد. هر چند مجدداً صدای خانم بگوشش می خورد که با فریاد به همسرش می گفت:

- برای چه او را نگه می داری؟ بیرونش کن او

را لازم نداریم...